

ST. JOSEPH PARISH

PARROQUIA DE SAN JOSÉ

PARAFIA SW. JÓZEFA

4821 S. HERMITAGE

CHICAGO, IL 60609

www.stjosephparishchicago.org



OFFICE HOURS / HORARIO

Monday thru Thursday / Lunes a Jueves
9am — 7:30pm

Lunch / Almuerzo 12:30pm-1:00pm

Saturday / Sábado:
9am — 2pm

Sunday & Friday / Domingo y Viernes
CLOSED / CERRADO

Mass Schedule | Horario de Misas | Rozkład Mszy Św.

Tuesday thru Saturday Wtorek do Soboty Martes a Sabado	7:30 AM	Bilingual
Friday/Viernes	7:00 PM	Español
Sun/Dom/Niedz	7:30 AM	Español
	9:00 AM	Bilingual
	10:30 AM	Po Polsku
	12:30 PM	Español
	5:30 PM	Español

* Staffed by the Missionaries of the Sacred Heart www.misacor-usa.org *

STAFF

Rev. Ernesto Caicedo, MSC - Pastor

Mrs. Elsa Svelnys - Business Manager

Mr. Tarsicio Ornelas Gómez — DRE

Mrs. Nancy Aquino - Parish Secretary

Ms. Josefina Aponte - Parish Secretary

We invite you to register as a parishioner.

Please visit our parish office to complete the registration form.

Envelopes will be mailed to you.

PARISH DIRECTORY

Parish office (773) 254-2366

Fax (773) 254-2640

Email stjoe@comcast.net

Website www.stjosephparishchicago.org

MSC Website www.misacor-usa.org

Facebook: St. Joseph Parish Chicago

CATECISMO / CATECHESIS

4800 S. Paulina Ave., Chicago IL 60609

Tel. (773) 254 -2366 (Lun-Jue / Mon-Thu)

(773) 673-4620 (Sab-Dom / Sat-Sun)

La Presentación del Señor

Simeón los bendijo, y a Maria, la madre de

Jesús, le anuncio:

*“Este Niño esta destinado a hacer que muchos
en Israel caigan o se levanten.*

Lucas 2:34

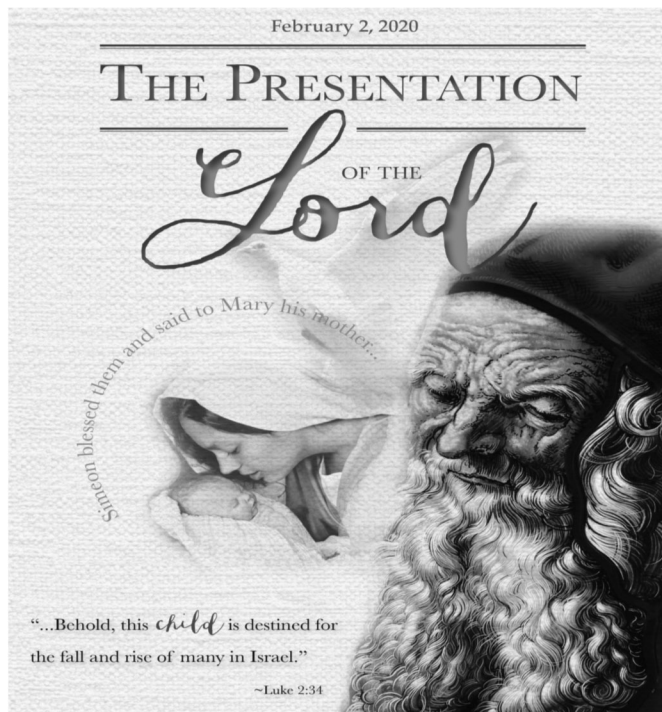
Święto Ofiarowania Pańskiego

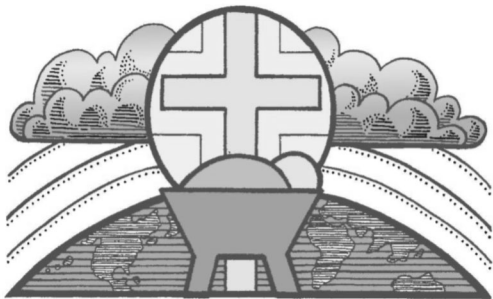
I błogosławił im Symeon, i rzekł do Maryi,

matki jego:

*Oto ten położony jest na upadek i na powstanie
wielu ich w Izraelu, i na znak, przeciw któremu
mówić będą.*

Lukasza 2:34





La Presentación del Señor

LA LISTA CONTINUA

Las lecturas de hoy reflexionan en algo que está cerca del corazón de cada persona: el cumplimiento de nuestros deseos más profundos. Sin excepción, cada uno de nosotros se siente insatisfecho de alguna manera. Pese a los progresos de la ley, la tecnología y la medicina, cada persona experimenta la frustración del “todavía no” o del “no es suficiente”. Nuestros corazones siempre quieren más.

Dios planta este deseo en nuestros corazones. Dios sabe cómo sufrimos. Lo que mucho de nosotros fallamos en creer, muy profundamente, es que solo Dios satisface todos nuestros anhelos. Sabemos, teóricamente, que el Creador del universo provee todo lo que necesitamos, pero podríamos dedicar más tiempo de calidad con Dios para considerar la pregunta: “Señor, ¿qué es exactamente lo que necesito para ser feliz?” Quizá podemos dedicar más tiempo en la oración y el servicio, pidiendo al Señor que nos muestre lo que es verdaderamente importante en la vida.

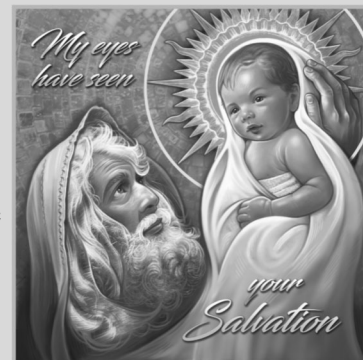
SIEMPRE LISTOS PARA JESÚS

A menudo pensamos “cuando obtenga esto o cuando eso pase, entonces seré feliz”. Pero el Evangelio nos muestra una manera mejor. En el Evangelio de hoy, los cuatro adultos anhelan profundamente al Mesías y “la consolación de Israel” que él traerá. La tentación humana podría obsesionarse con la promesa de una paz y prosperidad futura, dejando solo la ansiedad y el resentimiento para un presente sufriente. Pero María, José, Simeón y Ana dejan la salvación del mundo a Dios; de su parte, ellos se enfocan en Jesús. Cada uno de ellos están ocupados con sus ocupaciones del día en sus trabajos que eligieron hacer. María y José están preocupados en como proveer a su familia, mientras que Simeón y Ana dedican sus vidas a orar en el Templo. Encuentran suficiente paz al cumplir sus obligaciones en sus estados de vida, manteniendo una vida de oración viva para estar atentos a las acciones de Dios en el mundo. En el Evangelio, sus prioridades están literal y espiritualmente en Jesús. Ellos modelan para nosotros cómo ser feliz y santo; haciendo sus deberes diarios pacíficamente, siempre listos para reconocer a Jesús mientras él se revela a sí mismo.

Lecturas de hoy: Mal 3:1–4; Sal 24 23):7, 8, 9, 10; Heb 2:14–18; Lc 2:22–40 [22–32] Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

The Presentation of the Lord

Today’s feast is both magnificent and mysterious: magnificent because the very first contemporaries of Jesus begin to recognize him as Christ, the anointed Savior of the world; mysterious, because this King is still a child, an obscure boy obedient to his earthly parents. The prophet Malachi—living and dying before the coming of Christ—points toward the arrival of the Messiah and encourages God’s people to prepare themselves by living generous, holy lives. The Letter to the Hebrews—written after Jesus’ ministry, death, and resurrection—renews the prophetic call to holiness, reminding us that the Lord will always help us: “Because he himself was tested through what he suffered, he is able to help those who are being tested.” The Gospel reading overflows with examples of joyful men and women living God’s call to holiness. Mary, Joseph, Simeon, and Anna show us, in their own ways, how to love Christ.



THE LIST GOES ON

Today’s readings reflect on something close to the heart of every human person: the fulfillment of our deepest desires. Without exception, each of us feels unfulfilled in some way. Despite advances in law, technology, and medicine, every person experiences the frustration of “not yet” or “not enough.” Our hearts always want more.

God plants this desire in our hearts. God knows how we ache. What most of us fail to believe, deep down, is that God alone satisfies all our longing. We know, theoretically, that the Creator of the universe provides everything we need, but we could all use more quality time with God to consider the question, “What exactly do I need to be happy, Lord?” Perhaps we can spend more time in prayer and service, asking the Lord to show us what is truly important in life.

ALWAYS READY FOR JESUS

We often think, “Once I get this, or once that happens, then I will be happy.” But the Gospel shows a better way. All four adults in today’s Gospel long deeply for the Messiah and “the consolation of Israel” he will bring. Human temptation might obsess over the promise of future peace and prosperity, leaving only anxiety and resentment for present suffering. But Mary, Joseph, Simeon, and Anna leave the saving of the world to God; for their part, they focus on Jesus. Each of them keeps busy with daily details of the various lifestyles they have chosen. Mary and Joseph concern themselves with raising a family, while Simeon and Anna dedicate their lives to prayer in the temple. They find peace enough in fulfilling the obligations of their stations in life, maintaining a lively prayer life to be attentive to God’s action in the world. In today’s Gospel, their focus is literally and spiritually on Jesus. They model for us how to be happy and holy: performing their daily duties peacefully, always ready to recognize Jesus as he reveals himself.

Today’s Readings: Mal 3:1–4; Ps 24:7, 8, 9, 10; Heb 2:14–18; Lk 2:22–40 [22–32] Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

ŚWIĘTO OFIAROWANIA PAŃSKIEGO



Dzisiejsze czytania:

I czytanie: Ml 3, 1-4 - *Przybędzie do swojej świątyni Pan, którego oczekujecie;*

Psalm: Ps 24, 7-8. 9-10 - *Pan Bóg Zastępów, On jest Królem chwały;*

II czytanie: Hbr 2, 14-18 - *Jezus jest we wszystkim podobny do ludzi;*

Aklamacja: Łk 2, 32 - *Światło na oświecenie pogan*

Ewangelia: Łk 2, 22-40 - *Ofiarowanie Jezusa w świątyni*

Najstarsza nazwa dzisiejszego święta to Spotkanie. Wiarna Reszta Izraela, reprezentowana przez Joachima i Annę, spotyka i rozpoznaje Mesjasza. W świątyni było obecnych bardzo wielu ludzi, ale tylko niektórym dane było rozpoznać Chrystusa w czterdziestodniowym Dziecku. Wydarzenie to jest znakiem, że Bóg nie zawodzi pragnienia tych, którzy Go oczekują. Niech dzisiejsze święto ożywi w nas i odnowi pragnienie Boga żywego. Prośmy także o przenikliwe spojrzenie wiary, abyśmy potrafili rozpoznać w wydarzeniach naszego życia Chrystusa, który przychodzi. *Ks. Maciej Zachara*

MIC, "Oremus" luty 2007, s. 9

CHWAŁA TOBIE, CHRYSSTE, ŚWIATŁO NA OŚWIECENIE POGAN (ŁK 2, 32)

Liturgia dzisiejszego święta nosi cechę uroczystości i radości z powodu pierwszego wejścia Chrystusa do świątyni, a zarazem cechę ofiary, On bowiem przychodzi i do świątyni, aby być złożonym w ofierze.

Początek daje prorocтво Malachiasza (3, 1-4): „przybędzie do swej świątyni Pan, którego wy oczekujecie” (*tamże 1*). Łatwo zastosować te słowa do wydarzenia, jakie dzisiaj wspominamy: przybycie Chrystusa do świątyni, gdzie Maryja i Józef ofiarują Go czterdziestego dnia po urodzeniu, według przepisów prawa Mojżeszowego. Syn Boży stając się człowiekiem, chciał „się upodobnić pod każdym względem do braci” (*Hbr 2, 17; II czytanie*); nie przestając być Bogiem, raczył być prawdziwym człowiekiem wśród ludzi, włączając się w ich historię i dzieląc we wszystkim ich życie wraz z zachowywaniem prawa obowiązującego człowieka grzesznego. Wypełnienie prawa staje się w ten sposób okazją do spotkania Jezusa w świątyni ze swoim ludem, oczekującym Go przez wiarę. Istotnie wita Go Symeon, „człowiek prawy i pobożny, który oczekiwał pociechy Izraela” (*Łk 2, 25*), i prorokini Anna żyjąca w modlitwie i pokucie. Oświeceni przez Ducha Świętego, oboje rozpoznają w tym małym dzieciątku, które przedstawia Panu młoda matka składając pokorną ofiarę ubogich, obiecanego Zbawiciela, a z serca ich wydobywa się hymn uwielbienia. Symeon wziął Je w objęcia wołając: „Teraz, o Władco, pozwól odejść słudze Twemu... Bo moje oczy ujrzwały Twoje zbawienie” (*tamże 29-30*). Anna zaś mówi o Nim z radością „wszystkim, którzy oczekiwali wyzwolenia Jerozolimy” (*tamże 38*).

Liturgia wspominając to wydarzenie, zaprasza dzisiaj wiernych do pójścia na spotkanie z Chrystusem w domu Bożym, gdzie mogą Go odnaleźć w sprawowanej Eucharystii i uczcić jako swego Zbawiciela, składając Mu hołd wiary i miłości żarliwej, podobnych do wiary i miłości Symeona i Anny, a w końcu przyjąć Go, wprowadzić nie w objęcia, lecz do serca. Takie ma znaczenie procesja „z gromnicami”: iść na spotkanie z Chrystusem, „światłością świata”, z zapalonym światłem życia chrześcijańskiego, które ma być świetlanym odbiciem Jego blasku.

- Biegniemy wszyscy na spotkanie z Tobą, o Chryste, szczerze i z pokorą wielbiąc Twoją tajemnicę; idziemy do Ciebie przepełnieni radością... Niesiemy w rękach zapalone świece jako symbol Twojej boskiej jasności. Dzięki Tobie całe stworzenie jaśnieje, co więcej, zalane jest światłością wiekuistą rozpraszającą ciemności zła. Lecz te świece zapalone niech będą przede wszystkim symbolem jasności wewnętrznej, przez którą pragniemy się przygotować na spotkanie z Tobą, o Chryste. Jak w istocie Matka Twoja, Dziewica Najczystsza, nosiła na rękach Ciebie, prawdziwą światłość, ofiarując Cię tym, którzy pogrążeni byli w ciemnościach, tak również my, trzymając w rękach to światło widzialne dla wszystkich i oświeceni Jego blaskiem, spieszymy na spotkanie z Tobą, prawdziwą światłością. Światłość, która oświeca każdego człowieka przychodzącego na ten świat, przyszła... Wszyscy razem przychodzimy do Ciebie, o Chryste, abyś nas ogarnął swoim blaskiem i abyśmy Cię mogli przyjąć jak starzec Symeon, o wiecznie żywa Światłości. Razem z nim radujemy się i śpiewamy hymn dziękczynienia Bogu, Ojcu światłości, który zesłał nam prawdziwą światłość, aby wybawić nas z ciemności i otoczyć blaskiem (św. *Sofroniusz z Gerus*).
- Ofiaruj Syna swego, o Dziewico Najświętsza, okaż Panu błogosławiony owoc Twojego żywota. Ofiaruj hostię świętą i miłą Bogu na pojednanie nas wszystkich. Niewątpliwie, Bóg Ojciec przyjmie nową ofiarę i bezcenną hostię, o której On sam mówi: „Ten jest mój Syn umiłowany, w którym mam upodobanie”... Również ja, Panie, złożę Ci dobrowolnie moją ofiarę, skoro Ty dobrowolnie ofiarowałeś się nie dla własnej potrzeby, lecz dla mojego zbawienia... Posiadam tylko dwie nędzne rzeczy, o Panie: własne ciało i duszę; obym mógł godnie złożyć Ci w ofierze te dwie nędzne rzeczy jako ofiarę chwały. Lepiej, o wiele lepiej dla mnie, abym ja a raczej ofiarował się Tobie, niż był pozostawiony sobie samemu. Istotnie, jeśli pozostaję sam, dusza moja jest niespokojna, lecz w Tobie duch mój raduje się, zaledwie ofiaruje się Tobie całkowicie... Ty, o Panie, nie chcesz mojej śmierci, Czyż więc ja nie ofiaruję Ci dobrowolnie mojego życia? To, w rzeczywistości, jest hostia, która uśmierza Twój gniew, to jest hostia, Tobie miła, hostia żywa (św. *Bernard*).

SCHOLARSHIP FUNDRAISER

Wine Social

FRIDAY, FEBRUARY 21
6:00 P.M. - 9:00 P.M.

OUTPUT LOUNGE
1758 WEST GRAND AVE
(CORNER OF GRAND & WOOD)

PLENTY OF STREET PARKING AVAILABLE!

RESERVATIONS:

- BEFORE FEBRUARY 17: \$30/PERSON
- AFTER FEBRUARY 17: \$35/PERSON
- DOOR PRICE (DAY OF): \$40/PERSON

PLEASE NOTE:

*LIGHT APPETIZERS WILL BE SERVED BETWEEN
7 PM-8 PM UNTIL THEY RUN OUT.*

*****MUST BE 21+ TO ATTEND*****



PROCEEDS FROM
FUNDRAISER GO
TOWARDS ST. JOSEPH'S
HOPE AND SERVICE
SCHOLARSHIPS!

FOR RESERVATIONS/QUESTIONS, PLEASE CONTACT:

MARK: (773) 218-3809 OR LIJIA: (773) 851-1058

OR SEE ANY MEMBER OF ST. JOSEPH'S LEADERSHIP & DEVELOPMENT GROUP



SPECIAL THANKS TO OUR SPONSORS:

Output
LOUNGE SPORTS BAR

milbrandt
vineyards

INTENCIONES DE LA MISA
INTENCJE MSZALNE
MASS INTENTIONS

Feb 2 DOMINGO/NIEDZIELA/SUNDAY

The Presentation Of The Lord

7:30 AM † Josefina Fierro † Antonio Gomez † Maria Garcia
† Rev. Pedro Rodriguez † Juan Gonzalez
Salud y Bendiciones Familia Gonzalez Flores
Bendiciones / Presentacion 3años Zoe Ibarra Valencia
Bendiciones Cumpleaños Martha Elena Valencia

9:00 AM Por la Salud de Leticia Hernandez y Anita Diaz

10:30 AM † Regina i Artur Kosmowski † Ed & Jean Hylaszek
† Krystyna Starynska

12:30 PM † Socorro Gracia Montiel † Juan Martinez Rodriguez
† Sandra De La Luz Pedro † Marcelino Zamora
† Brian Rivera † Maria Guadalupe Mariscal
Accion de Gracias / dones recibidos Familia Duarte
Salud y Bendiciones Padre Ernesto Caicedo, MSC y
Guadalupe Martinez
Bendiciones para la pronta aparicion de
Maria de los Angeles Martinez

5:30 PM Accion de Gracias Niño Jesus Familia Montiel Aquino
Salud Espiritual y Corporal Victor Manuel Rangel

Feb 4 MARTES / WTOREK / TUESDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 5 MIÉRCOLES / SRODA / WEDNESDAY

7:30 AM Health & Blessings on the Birthday of
Ana Mercedes Hidalgo Menchaca
Salud y Bendiciones Melba Hidalgo

Feb 6 JUEVES / CZWARTEK / THURSDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 7 VIERNES / PIATEK / FRIDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

7:00 PM Por la Salud de Bertha Delia Aquino Juarez

Feb 8 SÁBADO / SOBOTA / SATURDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 9 DOMINGO / NIEDZIELA / SUNDAY

Fifth Sunday In Ordinary Time

7:30 AM † Por las Animas Benditas

9:00 AM Blessings St. Joseph Parish Community

10:30 AM † Regina i Artur Kosmowski † Ed & Jean Hylaszek
† Krystyna Starynska—27th Aniv.

12:30 PM † Socorro Gracia Montiel
Accion de Gracias por dones recibidos Fam. Duarte
Bendiciones Cumpleaños y la pronta aparicion de
Maria de los Angeles Martinez
Bendiciones y Cumpleaños Claudia Rodriguez y
Sean Michael Johnson

5:30 PM Bendiciones - Familias de la Parroquia de San Jose

*Señor, Ya Puedes Dejar Morir En Paz A Tu Siervo, Según Lo Que
Me Habías Prometido, Porque Mis Ojos Han Visto A Tu Salvador.*

Lucas 2:29-30

**Oremos Por Los
Enfermos**



- Leticia Hernandez
- Josefina Lopez
- Genoveva Trejo
- Claudio Escobar Gonzalez
- Maria Elena Ayala Castro

Oracion: Señor Jesucristo, que para redimir a los
hombres y sanar a los enfermos quisiste asumir nuestra
condicion humana, mira con piedad a todos los que estan
enfermos y necesitan ser curados en el cuerpo y en el
espíritu. Reconfortalos con tu poder para que levanten su
animo y puedan superar todos sus males. Tu que vives y
reinas por los siglos de los siglos. Amen.

Llame a la oficina parroquial—para poner en la lista a
sus enfermitos. 773-254-2366— Lunes a Jueves
de 9am-7pm

Weekly Collections
© J. S. Paluch Co., Inc.

Thanks, Gracias, Dzięk

Dziękujemy Za Waszą Ofiarość

/ Sunday's Collection / Colecta del Domingo:

Sunday, January 26, 2019: \$3,093.42

Children's Collection: \$69.00

Repair My House: \$1,338.61

2da. Colecta de esta semana será para:

This week's second collection will be for:

Druga Składka przeznaczona jest na:

Repair My House



*Te Invitamos a Participar en el Rezo del
Santo Rosario, antes de las misas del
Domingo en Español.*

7:30 am, 12:30pm, y 5:30pm

Grupo De Estudiamos La Biblia
Conoce La Biblia y Nuestra
Fe Católica.

Próximo Lunes en el Salón Parroquial.
A las 7pm a 9pm

¡¡No Olvides Traer Tu Biblia!!

¡¡Todos Son Bienvenidos!!

ROMO DENTAL

[773] 247-3345 | 4148 S. ARCHER AVE., CHICAGO, IL 60632

WWW.ROMODENTALCHICAGO.COM

FRENOS CON LA TARJETA MEDICA

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

TAQUERIAS ATOTONILCO

PROPS. FAMILIA MUNOZ

1649 W. 47th St.

247-5870

3916 W. 26th St.

763-3380

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 12/31 TO RECEIVE
75% 50% OFF
LABOR*

*After 12/31/19 customer will
be eligible for 50% off labor.
Does not include cost
of material.

Offer expires 3/31/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card
with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product
consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored
by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company products, sales
and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners
over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both
cohabitating persons must attend and complete presentation together.
Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be
legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for
this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their
immediate family members, previous participants in a Company in-home
consultation within the past 12 months and all current and former Company
customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that
Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it
necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United
States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in
conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not
sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice
prior to reservation. Expires 3/31/20.



• LeafGuard®
is **guaranteed**
never to clog or
we'll clean it for
FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate

Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work

Lic# 055-026066

\$\$ Parishioner Discount \$\$

773-471-1444

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



950AM

America's Catholic Talk Radio Network

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myll